ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 21 JUNI 1955 | No. 2256

De nieuwe boekerij kan vijfmaal zoveel boeken bevatten als de oude

„In onze bibliotheek kàn alles en màg alles", zei dr. Joh. Hartog

Modern, uitstekend geoutilleerd en de beste op de Antillen

ORANJESTAD. — Het is inderdaad zo, dat in de boekerij van dr. Joh. Hartog alles kan. Dit werd b.v. indertijd bewezen, toen een student in Groningen, die familie had in Curacao, vernam, dat er over zijn familie een artikel verschenen was in een of ander Amerikaans blad en hij zich met niet meer dan deze vage gegevens tot dr. Hartog wendde met het verzoek het betreffende artikel voor hem op te sporen. Aruba's actieve bibliothecaris toog aan het werk en had het artikel binnen een maand.

OOK MAG ALLES

Iemand, die met verlof gaat of een andere grote reis gaat maken, mag enkele bibliotheek boeken op reis meenemen, zodat hij zich in het vliegtuig of aan boord niet behoeft te vervelen. Na aankomst op de plaats van bestemming kan hij de boeken over de post retourneren. Voor de verpakking zorgt de bibliotheek; een grote enveloppe krijgt men bij vertrek mee!

B.C. het eerst op bezoek

Gisteren is het nieuwe gebouw van de Arubaanse Openbare Leeszaal officiëel in gebruik genomen. Daar er van Gouvernementszijde ook grote belangstelling bestond voor het prachtige nieuwe gebouw bleek wel uit het feit, dat het B.C. tot de eerste bezoekers behoorde gisterenmorgen.

Ook mevrouw C. Kwartsz-Sprüyt kwam om half elf speciaal een kijkje nemen.

Uitvoerig heeft zij zich over de inrichting en de mogelijkheden van de boekenverzameling laten inlichten, terwijl zij met de heer en mevrouw Hartog een kopje koffie dronk.

Vijf jaar is het al weer geleden, dat de oude bibliotheek aan de Lagoenweg werd geopend. Het totaal aantal boeken bedroeg toen 2.052, wat men toen een geweldig aantal vond. Nu bezit de boekerij reeds 16.000 werken, en nog is dr Hartog niet tevreden. „Een goed gesorteerde bibliotheek bezit minstens 50.000 boeken", zei hij ons gistermorgen. Wij mogen dus gerust aannemen, dat onze bibliothecaris niet zal rusten voordat hij dit aantal ook bereikt heeft. In ieder geval heeft hij er nu al voor gezorgd, dat de ruimte voor een dergelijk aantal boeken aanwezig is. Was de gezamenlijke lengte van de boekenrekken aan de Lagoenweg 265.5 meter, in de Wilhelminastraat heeft men anderhalve kilometer tot zijn beschikking. Vier maanden heeft het dan ook geduurd voordat deze enorme stellages waren geinstalleerd. Bijzonder verdienstelijk heeft de oude timmerman Todd zich hierbij gemaakt, die trouwens gedurende de gehele periode van verbouwing iedere dag trouw op zijn post was.

Weinig Papiamentse boeken

Eigenlijk bestaat deze boekerij uit twee delen: de romanbibliotheek, waar werken in het Nederlands, Engels, Spaans, Frans, Duits, Italiaans, Papiaments en Fries te vinden zijn, en de bibliotheek van geclassificeerde werken; dit zijn de specifieke boeken, zoals studiewerken, reisbeschrijvingen, kookboeken — waarvan een grote serie aanwezig is — en wat dies meer zij. Wat betreft de Papiamentse boeken wist de bibliothecaris ons te vertellen, dat hij daarvan weliswaar de volledige serie had, maar dat het aantal desondanks bitter tegenvalt.

Bij uitbreiding van de boekerij zal de geclassificeerde bibliotheek naar verhouding sterker uitgebreid worden dan de roman-afdeling.

Deze laatste is reeds mooi gesorteerd. Maar naar de mening van dr Hartog ontbreekt er aan de andere boekenafdeling nog heel wat. Zo zal hij allereerst de uitbreiding van de juridische werken daarvan ter hand nemen, daar voor deze categorie van boeken steeds een grote belangstelling blijkt te bestaan.



De boekerij van binnen gezien
Foto Bonke



Het nieuwe bibliotheekgebouw van buiten
Foto Bonke

40 km per jaar

Wij kregen van dr Hartog enig cijfermateriaal, dat een interessant inzich geeft in de groei, sortering en gebruik van de boekerij in Oranjestad en San Nicolaas. Wij vermeldden reeds, dat het totaal aantal beschikbare boeken thans 16.000 is. Dit cijfer kan ruwweg als volgt worden ingedeeld: 5.800 Nederlandse romans, 1.000 Engelse, 2.600 kinderboeken en 6.700 geclassificeerde werken.

Betreffende het totaal aantal uitleningen per jaar deelde de bibliothecaris ons mede, dat dit in 1950 15.900 was, maar dat dit aantal in 1954 was gestegen tot 37.000, n.l. 13.000 in San Nicolaas en 24.000 in Oranjestad. Als aardige bijzonderheid vertelde dr Hartog ons ook, dat de nieuwe boekerij 37 stappen dichter bij zijn woning ligt dan de oude. Wij hebben uitgerekend, dat dit dr Hartog per jaar ongeveer 40 km. lopen scheelt!

Dat de leden van de Arubaanse Openbare Leeszaal drukker lezen dan die van Curacao blijkt hieruit, dat er in Curaçao jaarlijks gemiddeld per lid 25 boeken gelezen worden en op Aruba 36 (Den Haag 31 en Amsterdam 26). Per hoofd van de bevolking wordt er op Curacao echter drukker gelezen. Daar ligt het gemiddeld jaarcijfer n.l. op 1.6, terwijl dit cijfer voor Aruba 1,5 bedraagt (Den Haag 0,6 en Amsterdam 1.04). Interessant is het misschien ook te weten, dat mannen in het geheel niet minder lezen dan vrouwen.

D.O.W. deed keurig werk

Het werk is, naar ons door de bibliothecaris werd verteld, op een uitstekende wijze door D.O.W. uitgevoerd en de heren, die daaraan hun krachten en vernuft hebben gegeven is hij dan ook bijzonder dankbaar. Namen zullen wij niet noemen, het zij slechts vermeld, dat D.O.W. er in geslaagd is een monument voor de gemeenschap te bewaren.

De Kinderbibliotheek ook rijk gesorteerd.

Twee dingen zijn er nog, die waardoor deze nieuwe leeszaal ook opvalt, n.l. door zijn uitgebreide filmotheek, waarin men uit ongeveer 80 films zijn keuze kan doen, en de kinderbibliotheek, die rijk gesorteerd is en waar de kinderen aan een paar gezellige tafeltjes zich ter plaatse in hun boeken kunnen verdiepen. In deze afdeling kunnen ook de ouders met kinderen, die in de grote bibliotheek moeten zijn, hun kroost zolang deponeren.

Een prachtige boekerij, de beste op de Antillen, de trots van Aruba en een plezierige omgeving om te werken voor de assistenten van dr Hartog, de dames Y. Kemmink, E. Vermeer en M. Laclé, alsmede de heer R. Ridderstaat.

NIET DE LAGO, MAAR LAGOWERKNEMERS ZULLEN ACTIE VOOR WILHELMINA MONUMENT OP TOUW ZETTEN

SAN NICOLAAS.— In aansluiting op ons bericht van Donderdag j.l. over de actie, die op de Lago gevoerd zal worden ter bijeenbrenging van gelden voor het Prinses Wilhelmina Monument Comité, hebben wij enkele onderdelen niet duidelijk genoeg uiteengezet, zodat hierdoor licht verwarring zou kunnen ontstaan.

Het is namelijk niet zo, dat de Lago zelf de actie onderneemt. De maatschappij kan dit niet doen. Wel is er een comite gevormd uit **Lagowerknemers**, die een actie onder hun collega's op touw zullen zetten. Verder schreven wij dat er in de raffinaderij gecollecteerd zal worden. Dit nu zou indruisen tegen een principiële maatregel van de Lago, die inhoudt, dat er geen collecties in de raffinaderij gehouden kunnen worden. Het zal zo zijn, dat er collectrices aan de poorten van de concessie staan en dat er in de Colony — waarschijnlijk — geld opgehaald zal worden.

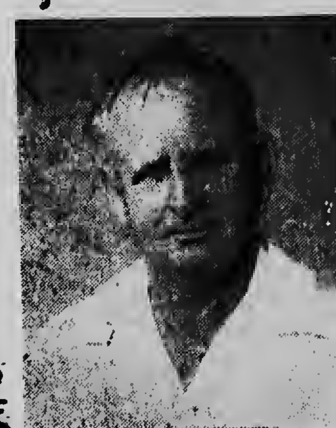
VOLGENDE MAAND BILJARD TOURNOOI IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAAS.— Naar wij vernemen overweegt het bestuur van de Vereniging Suriname de volgende maand een groot biljard-tournooi in haar clubgebouw te organiseren. Bereids zijn 24 clubs aangeschreven en het hangt o.m. van de belangstelling van deze zijde af hoe het tournooi verder georganiseerd zal worden.

Duizend vlaggen heeft het Oranjecomite besteld voor a.s. bezoek van Koninklijk Paar

De heer Kemmink zit vol plannen over de versiering van Aruba

O'STAD.: — Zaterdagmiddag troffen wij de heer H.A. Kemmink aan in een der loodsen van de Aruba Bouwmij, waar hij met zijn trouwe helper Manuel Chada bezig was de coulissen voor het toneelstuk „Tartuffe", dat binnenkort in het De Veer Theater door een groep amateurtoneelspelers zal worden opgevoerd, te schilderen. Dertien enorme horden van ongeveer 1.25 x 4 meter, enkele deurversieringshorden en een aantal pilaren lagen en stonden te wachten om mooi oud rose geschilderd te worden. Zodra dit voor elkaar is en de verf is gedroogd, dan moeten al deze vlakken nog met krullerige penseelstreken versierd worden, alles om de juiste sfeer voor het stuk „Tartuffe" te scheppen.



De heer H.A. Kemmink schilder en illuminator.

Vlaggen van San Nicolaas naar Oranjestad?

Over de feestdagen in October, wanneer het Koninklijk Paar een bezoek aan Aruba zal brengen, vernamen wij van de heer Kemmink, dat hij wat dit betreft vele plannen koestert. Als commissaris van materiaal van de Oranje Vereniging heeft hij reeds enkele interessante bestellingen gedaan.

Voor dat bijzonder Oranjefeest heeft de heer Kemmink n.l. 50 hoge houten zuilen besteld, die fleurig gekleurd zijn en op belangrijke punten een feestelijke versiering zullen vormen. Voorts zijn er 100 grote en 100 kleine lantarendecoraties besteld 1.000 vlaggen in de nationale kleuren en 200 oranje tonnen met masten.

Betreffende de lantarenversiersels deelde hij ons mede, dat het ontwerp enigszins gewijzigd is. Was het oorspronkelijk ontwerp, dat wij enige tijd geleden publiceerden slechts een bekroonde „J", de definitieve lantarendecoratie bestaat uit een „J" in een schild met een kroon daarbovenop.

Toen wij de heer Kemmink vroegen wat hij met al die vlaggen van plan was, zei hij, de stille wens te koesteren daarmede alle masten langs de weg van Oranjestad naar San Nicolaas, waarlangs het vorstelijk Paar immers zal rijden, te tooien. Het is nog een plan, maar het lijkt ons ook de moeite van het uitvoeren waard.

Met lampjes en schijnwerpers

Ook over de verlichting heeft hij reeds zijn gedachten laten gaan. Zoveel mogelijk gouvernementsgebouwen wil de heer Kemmink met witte lampjes verlichten en hij denkt daarbij aan de politiewacht, het Bestuurs- en Douanekantoor, het Postkantoor en eventueel het gebouw van de D.O.W. in Oranjestad. Het lagoen zal weer op de gebruikelijke wijze met de gekleurde lampjes worden verlicht; de kerken en de watertoren denkt de heer Kemmink met schijnwerpers te illumineren, daar verlichting met witte lampjes op deze bouwwerken vrijwel onmogelijk is. Spijtig is het, dat indertijd verboden werd om de Willem III toren in het zonnetje te zetten. Als reden voor het verbod werd aangevoerd, dat het van zee uit een misleidend obstakel zou zijn.

Ingeval het Wilhelminapark op tijd gereed komt overweegt de heer Kemmink ook om b.v. de paden hiervan met gekleurde lampjes te markeren. Eventueel zou ook de Gezaghebberswoning, indien deze door het Koninklijk Paar als residentie zal worden gebruikt, ook voor een passende verlichting in aanmerking komen.

Het zijn echter allemaal nog plannen. Volgens ons echter zeer aantrekkelijke plannen.

DONDERDAG STATENVERGADERING?

Het ligt in de bedoeling om a.s. Donderdag een openbare vergadering van de Staten te houden. Op de agenda komt voor de verkiezing van een nieuwe griffier. Vanavond wordt in de commissievergadering het eindverslag op de begroting 1955 nog even doorgenomen.

ST. MAARTEN CLUB VIERDE ELFJARIG BESTAAN ZONDAGMIDDAG

SAN NICOLAAS.— Zondag werd in de Netherlands Windward Island Welfare Association Club, beter bekend als de St. Maarten Club, het 11-jarige bestaan van de vereniging gevierd met een dankdienst in de Anglikaanse kerk, een mars door de straten van San Nicolaas en een banket in het clubgebouw. Men heeft van deze verjaardag iets groot willen maken en is daarin ten volle geslaagd. De optocht trok grote belangstelling en in de kerk, waar Reverend Pipe voorging, was het ook bijzonder druk.

Bij de viering waren o.m. aanwezig Rijksminister W. F. Lampe en het Statenlid voor de Bovenwinden, de heer heer H. I. Lopez. De laatste hield, tijdens het diner, nog een redevoering, terwijl vertegenwoordigers van andere clubs uit San Nicolaas de felicitaties van hun vereniging overbrachten.

De Prinses Marijke Concert Band verleende muzikale medewerking aan dit in alle opzichten zo geslaagd festijn.

Uitgeweken Argentijnen achten redding van het land nabij

Generaal Lucero thans de sterkste man

MONTEVIDEO. — De Argentijnse officieren, die na de mislukte opstand van Donderdag naar Uruguay zijn uitgeweken, hebben in een gemeenschappelijke verklaring gezegd, dat „de redding van ons land nabij is". De Argentijnen, die door de regering van Uruguay zijn geinterneerd, mochten geen interviews toestaan, doch hun werd wel toegestaan een vier punten omvattende verklaring uit te geven, welke als volgt luidde:

„Ingegeven door ons geloof in God en ons land, verklaren wij:

1) dat wij gehandeld hebben onder de ingeving van God en de redding van ons land en niet vanwege enigerlei gehechtheid aan welke politieke partij ook;

2) wij hebben de eerste stappen gedaan en nu zullen onze kameraden van de Argentijnse land-, marine- en luchtmacht de strijd voortzetten voor dezelfde idealen;

3) wij zijn naar Uruguay uitgeweken, omdat wij, onze missie eenmaal voltooid, niet konden terugkeren naar onze bases, die waren bezet;

4) het Argentijnse volk, dat samenwerkt met zijn weermacht, vertrouwt op de redding van zijn land, welke nabij is".

Nieuwe „strongman"

Generaal Franklin Lucero, de nieuwe sterke man van Argentinie, zal de leiding hebben over een grote patriottische bijeenkomst, welke gehouden zal worden op de Plaza del Mayo ter viering van „de dag van de vlag". De generaal, die thans beschouwd wordt als de voornaamste figuur in het land, kreeg ingevolge een door het Congres goedgekeurd wetsontwerp het bevel over de „strijdkrachten der onderdrukking".

Lucero gaf een communiqué uit, waarin hij zeide, dat „alarmerende geruchten algemeen in omloop zijn"; hij wekte de bevolking op deze niet verder te verspreiden. De overplaatsing van troepen uit de provincies naar Buenos Aires, aldus Lucero, geschiedt om deze in hun normale kazernes onder te brengen. De militaire vliegtuigen, die boven het land vliegen, doen zulks zuiver ter patrouille, aldus het communiqué.

Intussen is het militaire hof begonnen met het verhoor van de eerste gevangen gezette rebellen. In het ministerie van marine zijn ongeveer 800 man gevangen genomen, maar men gelooft, dat het merendeel onschuldige burgerlijke landsdienaren zijn, die door de plotselinge opstand werden verrast.

Tot Zondagavond was het Argentijnse volk officieel nog onkundig van de excommunicatie van de regering door het Vaticaan. Men vermoedt, dat de priesters het nieuws tijdens de kerkdiensten hadden willen bekendmaken, doch zij werden hiervan vermoedelijk weerhouden door instructies van hogerhand om zich te beperken tot de normale liturgie.

Herstellend luchtverkeer

Een vliegtuig van de Scandinavian Airlines is gisteren bij het aanbreken van de dag naar Buenos Aires vertrokken. Het is het eerste lijntoestel, dat sinds de ongeregeldheden van jongstleden Donderdag naar de Argentijnse hoofdstad vliegt. De autoriteiten van de luchthaven van Montevideo zijn ervan in kennis gesteld, dat twee andere lijntoestellen in de loop van de dag uit Buenos Aires zullen landen. Men is er in Montevideo nog niet zeker van, of het normale luchtverkeer thans geheel is hersteld of dat slechts een beperkt aantal vluchten wordt uitgevoerd.

VERSCHILLENDE SPREKERS ZULLEN HET WOORD VOEREN TIJDENS DIPLOMA UITREIKING L.V.S.

SAN NICOLAAS.— In aansluiting op ons bericht van gisteren over de diplomauitreiking aan de Lago Vocational School kunnen wij nader berichten, dat er dit jaar 76 studenten hun diploma in ontvangst zullen kunnen nemen. Gesproken zal er onder meer worden door Lago's generalmanager O. S. Mingus, die de voornaamste redevoering zal houden, door de president van de maatschappij, de heer J. J. Horrigan, die de namen van de twee gelukkige studenten bekend zal maken, die naar Allentown (Pa.) zullen kunnen gaan, door de manager van Industrial Relations, de heer J. V. Friel en door de heer F. Ritveld, voorzitter van de L.E.C.

De L.V.S. Glee Club zal zijn medewerking aan de avond verlenen. De afgestudeerden zullen op 4 Juli a.s. als gewone Lagowerknemers door de poort naar binnen stappen en vanaf die dag normaal in het productieproces opgenomen worden.

ZOON MOEST DOL GEWORDEN VADER MET EEN STOK INTOMEN

SANTA CRUZ.— In Santa Cruz verscheen Zaterdag de man C. A. aan de politiewacht. Hij bloedde vrij hevig en vertoonde een wond aan zijn gezicht. Hij verklaarde, dat zijn zoon R.A. hem met een stok te lijf was gegaan. Dit was zijn indruk van de zaak, doch thuis wist de zoon te vertellen, dat vader, die danig onder de invloed verkeerde, zoon en dochter met een machete bedreigd had. Toen oordeelde de zoon het ogenblik gekomen tegenmaatregelen te nemen. De vader werd — om verder onheil te voorkomen — maar zolang ingesloten.

ZATERDAGAVOND VINDT DE RADIO-STERRIT VAN DE ARUBA BOATING CLUB PLAATS

ORANJESTAD.— Nog vijf dagen en dan zullen vele inwoners van Aruba kunnen genieten van een voor dit eiland geheel nieuw experiment. Met medewerking van Radio Kelkboom zal de Aruba Boating Club dan n.l. een radio-sterrit organiseren, d.w.z. een sterrit, waarbij men de diverse opgaven niet op schrift krijgt, doch onderweg via de radio. Dat de auto's voorzien zijn van een radio is dus een eerste vereiste. De start voor deze rit is bepaald op half acht en op telaatkomers zal in verband met het bijzondere karakter van deze rit niet gewacht kunnen worden.

Er is echter ook nog een rit voor wagens zonder radio volgens het bekende systeem met opdrachten op schrift. De wagens die hieraan meedoen starten om acht uur.

WILDEMAN BEDREIGDE FAMILIE EN BUREN

NOORD.— De 77-jarige vrouw M. T. verscheen Zaterdag bij de politie op de Noord en kwam daar vertellen, dat een zekere J. G. haar met een mes bedreigd had. De vrouw was door dit gebeuren — uiteraard — geheel overstuur en wist er zelfs nog aan toe te voegen, dat de vrouw en kinderen van G. het huis al hadden moeten verlaten, wilde zij niet het slachtoffer worden van diens dronkemansmanieren.

Het was zo erg, dat zelfs de buren de schrik in de benen zat. De politie die hier meer van wilde weten toog op pad en trof inderdaad even later de man aan. Hij had inmiddels zijn huis verlaten en was op weg naar Westpunt. Op doktersadvies werd de man verder voorlopig in bewaring genomen, daar hij ook geestesafwijkingen vertoonde.

Aruba Jeugdharmonie gaf Zondagmiddag geslaagde uitvoering in R.K. Club te Santa Cruz

BEGIN VAN TRIOMFTOCHT OVER HET EILAND?

ORANJESTAD.: — Zondagmiddag om zes uur gaf de Aruba Jeugdharmonie o.l.v. frère Pedro in de St. Martino Club te Santa Cruz een zeer geslaagde uitvoering voor een uit ongeveer 500 personen bestaand publiek. Het publiek werd voor het merendeel gevormd uit de ouders van de schoolgaande kinderen en enkele schoolkinderen. Het was voor het eerst, dat de „Banda" een concert op een dergelijke wijze gaf en uit het succes van die middag zullen, naar de actieve frère ons verzekerde, nog hopenlijk vele andere concerten geboren worden.

Het ligt namelijk in de bedoeling met de concerten voort te gaan en zodoende zal de banda in de diverse parochies van ons eiland uitvoeringen gaan geven.

Het was het plan het concert reeds een week eerder te geven, direct na afloop van de processie te Santa Cruz, waar de banda ook present was. Door de verkiezingen, die een dag later plaatsvonden, kon het echter geen doorgang vinden en moest de uitvoering een week opgeschoven worden. Nu trad men dus Zondagmiddag op. Eerst verleende de harmonie nog medewerking in Savaneta, waar een processie gehouden werd en in de bus ging het toen naar Santa Cruz.

Frère Pedro zit, zoals hij ons toevertrouwde, nog vol met plannen. Binnenkort hoopt hij weer een aantal nieuwe instrumenten binnen te krijgen, hetgeen het musiceren ook weer ten goede komt.

Wij zijn verheugd te zien, dat de banda zulk een bloei kent en wij hopen, dat de successen in de toekomst voort zullen duren.

A.S.U. wil twee Arubaanse jongemannen met studiebeurs van overheid naar V.S. sturen ter opleiding in typisch Amerikaanse sporten

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen heeft het Bestuur van de Aruba Sport Unie aan het Bestuurscollege enige tijd geleden voorgesteld twee daarvoor in aanmerking komende Arubaanse jongemannen naar de Verenigde Staten te sturen met een studiebeurs, zodat zij zich daar verder kunnen bekwamen in de lichamelijke opvoeding en speciaal in de spelen, die hier populair zijn, als base-basket en softbal, om dan later op het eiland als sportleraren aan het onderwijs verbonden te worden.

Dit voorstel werd gedaan in het kader van het plan de sportontwikkeling van de jeugd te stimuleren.

Momenteel zijn er onderwijskrachten voor lichamelijke opvoeding aanwezig, doch de A.S.U. stelt zich op het standpunt dat deze mensen, die een Europese opleiding hebben genoten en uiteraard uiterst deskundig zijn, toch niet zo bekend zijn met bovenomschreven takken van sport als men in A.S.U.-kringen wel zou wensen, omdat deze takken van sport slechts in de V.S. een hoge vorm van ontwikkeling hebben.

Door het bestuur van de organisatie is dan ook aan alle scholen een schrijven uitgegaan, waarin aan de hoofden der scholen verzocht werd eventuele candidaten kenbaar te maken.

POLITIE MOEST ALS VREDESTICHTER OPTREDEN

NOORD. — Zondag verschenen de J. en zijn echtgenote aan de wacht op de Noord. Zij verklaarden grote ruzie gehad te hebben, maar de vrouw — die beledigd was — wenste toch geen aangifte te doen. Alleen zou de politie veel goeds kunnen doen met de zaak te sussen. Aan dit verzoek voldeed de politie en getroost ging het echtpaar even later weer huiswaarts.

BIJ PLOTSELING OVERSTEKEN DOOR AUTO AANGEREDEN

ORANJESTAD. — Zondag werd het 3-jarige kindje D.R. in de Guyabastraat aangereden door auto A-5522, toen het plotseling de weg overstak en de wagen niet meer op tijd kon stoppen. Gelukkig werd het kind niet ernstig geraakt en kon het — na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn — weer naar huis teruggaan.

WAGEN KWAM NAAST DE BERM TERECHT, TOEN BESTUURDER THERMOSFLES OP WILDE PAKKEN

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag om even over vier uur kwam ter hoogte van Balashi op de weg naar Santa Cruz de wagen A-4353, bestuurd door E. M. van Macuarima, naast de berm van de weg terecht, toen de bestuurder 'n thermosfles, die bij het nemen van de bocht in de wagen was omgevallen, weer overeind wilde zetten en daardoor even niet goed oplette. De schade viel nogal mee, de politie schatte het op fl. 75.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, van drankinvloed was geen sprake.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt — daartoe gemachtigd door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen — bekend, dat in de gebieden, zoals hierna omschreven, een grensregeling zal plaats hebben overeenkomstig het bepaalde bij Landsverordening dd. 12 November 1938 (P.B. 1938 no. 102).

1. **Het gebied omsloten door de wegen: Weststraat, Havenstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat; en de wateren: Rool Lagoen en Paardenbaai.**
2. **Het gebied omsloten door de wegen: A. van Leeuwenhoekstraat, Zandstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, Verbindingsweg, en de lijn die van de Verbindingsweg in Noordelijke richting doorloopt tot de weg naar Paradera, en daar in Westelijke richting afbuigt op plm. 150 M evenwijdig aan en Noordelijk van de Kloosterweg.**
3. **Het gebied omsloten door de wegen: Lellestraat, Weg Seroe Pretoe, Bernhardstraat en de landweg langs Concessie no. 1204 (San Nicolaas).**

De Gezaghebber voornoemd,
Oranjestad, 15 Juni 1955.
KWARTSZ.

BEKENDMAKING

De OUDERDOMSUITKERINGEN over de maand JUNI 1955, zullen worden uitbetaald:

te ORANJESTAD, 1 t/m 10 Juli 1955, ten kantore van de Landsontvanger;

te NOORD, Maandag, 4 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te STA. CRUZ, Dinsdag, 5 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te SABANETA, Woensdag, 6 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te San Nicolaas, Donderdag, 7 Juli 1955, op de Politiewacht, aldaar.

De uitbetalingen geschieden gedurende de normale kantooruren, t.w.: van 8.00 v.m. — 12.00 en 1.30 n.m. — 4.30 nm.

Degenen, die op de aangegeven data in de buitendistricten niet hebben kunnen verschijnen, zullen in Oranjestad t/m de 10de Juli e.k. de hun toekomende uitkering bij de Landsontvanger alsnog in ontvangst kunnen nemen.

De Landsontvanger op Aruba.

50 procent van Venezuela's olie wordt door de Lago geraffineerd

CARACAS. — In de „Universal" van Vrijdag 17 Juni verscheen onder de kop „Op Aruba wordt 50% van onze olie geraffineerd" het volgend artikel: „Gedurende de eerste drie maanden van het lopende jaar werd vanuit de olievelden rondom Maracaibo 7.284.056 m3 ruwe olie naar Aruba geexporteerd. De van de raffinage gewonnen producten werden door de Standard Oil Company of New Jersey verder op de wereldmarkt gebracht.

De enorme raffinaderijen van Aruba zijn veel moderner en efficienter dan die van Abadan en Iran. Vooral gedurende de laatste wereldoorlog werden zij gemoderniseerd en uitgebreid omdat bij de Lago veel benzine met een hoog octaangehalte voor de Amerikaanse luchtmacht in de strijd tegen Japan werd vervaardigd. Van de Nederlandse Antillen kon de benzine rechtstreeks via het Panamakanaal verscheept worden.

De export van olie naar Curacao gedurende dezelfde periode — Januari t/m Maart 1955 — bedroeg 4.381.363 m3. De olieproducten worden voornamelijk naar Engeland en Nederland verscheept.

De totale export bedroeg 23.290.509 m3, waarvan dus 11.665.419 naar de raffinaderijen op de Nederlandse Antillen werd verscheept om daar door de Amerikaanse en gecombineerde Engels-Nederlandse maatschappijen (Shell) op de wereldmarkt gebracht te worden.

Van de totale export gingen er 5.627.500 m3 naar de Verenigde Staten, 2.527.003 naar Canada en de rest naar 16 diverse andere landen".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 21 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 20.00 „Fort Osage"
Principal: 20.00 „Serpent of the Nile"
Aurora: 19.30 „Outrage"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Cub
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyente aden exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Tipico Antillano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrelas Lucky Strike
22.30 Final

VOETGANGER DOOR ONBEKEND GEBLEVEN AUTO AANGEREDEN

SAN NICOLAAS.— Zaterdagavond omstreeks half acht werd op de grote weg van San Nicolaas naar Oranjestad ter hoogte van Cura Cabai de man G.., die daar met zijn vrouw aan het wandelen was, door een nog onbekend gebleven carioca of pickup aangereden. R. werd naar het Lago Hospitaal ter observatie overgebracht. Een ieder, die over deze aanrijding inlichtingen kan verschaffen wordt verzocht zich met de politie van San Nicolaas in verbinding te stellen.

PARTICIPACION

EL CONSULADO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

en Aruba participa a los miembros de la Colonia dominicana residenciada en Aruba asi como a los amigos y simpatizantes que se ha tomado la iniciativa de iniciar una suscripción a beneficio de la Basilica que en Salvaleón de Higuey sera erigida en honor de la Virgen de la Altagracia, Divina Protectora del Pueblo Dominicano. Los devotos de la Santisima Virgen de la Altagracia tienen de esta manera el medio de contribuir. Los nombres de todos contribuyentes se daran de conocer al través de la Voz Dominicana asi como de la Voz de Aruba.

PARTICIPACIÓN

E PENSIOEN DI VEJEZ di luna di JUNI 1955 lo worde paga:

na ORANJESTAD, di dia 1 te dia 10 di Juli 1955, na oficina di Landsontvanger;

na NOORD, Dialuna, 4 di Juli 1955, na warda di Polis di e districto;

na STA. CRUZ, Diamars, 5 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SABANETA, Diarazon, 6 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto;

na SAN NICOLAAS, Diahueves, 7 di Juli 1955 na warda di Polis di e districto.

E pagamentonan lo tuma lugar na oranan normal di trabao: di 8.00 a.m. — 12.00 — 1.30 p.m. — 4.30 p.m.

Esnan cu no por a bin riba e fechanan menciona na e districtonan lo tin oportunidad ainda pa bin cobra nan pensioen te dia 10 di Juli 1955 na oficina di Landsontvanger na Oranjestad.

De Landsontvanger op Aruba.

Gezaghebber di e territorio insular di Aruba — cu autorizacion di Gouverneur — ta publica cu na e luganan cu ta menciona aki bao, lo tin un reglamentu di grens segun e Ordenanza Federal di 12 November 1838 (P.B. 1938 No. 102) ta manda.

1. **e luganan cu tin como nan grens (limite) e cajanan cu jama: Weststraat, Havenstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat; y e awanan: Rooi Lagoen y Paarde aai.**
2. **e luganan cu tin como nan grens e cajanan cu jama: A. van Leeuwenhoekstraat, Zandstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, Verbindingsweg, y e linja cu ta core for di Verbindingsweg den direccion Noord te na camina di Paradera, y cu ta dobla den direccion West pa mas of menos 150 M parallel y Noord di Kloosterweg.**
3. **e luganan cu tin como grens e cajanan cu jama: Leliestraat, Weg Seroe Pretoe, Bernhardstraat y e camina di tera banda di concessie no. 1204 (San Nicolaas).**

Oranjestad, 15 Juni 1955.
Gezaghebber menciona aki riba
K W A R T S Z

CHISTE DI AWE

Un mama a queda masha asombra ora cu nan a ofrece su yiu, cu gusta cos dushi asina tanto y nunca sa haci cos di timido, cos dushi y el a ninga. Asina cu e donjo mes a cohe hinca den su saco. Na caminda e mama curiosa a puntra e mucha pakico e no kier a cohe cos dushi ora nan a ofrecele.

„Pero mama no ta weta cu su mannan ta mas grandi cu di mi".

TRUPANAN MERICANO LO QUEDA NA BERLIN

CHICAGO. — E trupanan di ocupacion mericano lo queda na Berlin, te ora qu e ciudad aqui bira capital di un Alemania uni den paz y libertad, asina e embajador mericano na Alemania, prof. Conant, a declara avera den un discurso na radio. Union Sovietico ta comprende masha bon, qu Estados Unidos lo no permiti ningun cambio, qu lo perjudica bida di e ciudad aqui of qu lo por stroba restauracion poco poco di e ciudad.

PAGINA TRES

76 Estudiantes lo gradua for di L.V.S.

Ceremonianan lo worde teni dia 1 di Juli

SAN NICOLAS.: — Setenta y seis hobennan di School di Ofishi di Lago lo termina cuatro anja di estudio na school y enseyanza na trabao ora nan gradua y bira empleadonan completo di refineria e anochi di Juli 1.

E ceremonianan di graduacion tradicional, cu lo werde teni na e sitio pa noord di e Training Building, lo cuminza pa 7.30 p.m. Presente lo ta solamente esnan cu un invitacion.

O.S. Mingus, Gerente General di Lago, lo papia e discurso di graduacion. Presidente J.J. Horigan lo anuncia e nombernan di e dos graduadonan cu ta worde duna beca di un anja cu tur gastonan paga na Allentown (Pa.) High School. Carl W. Lejuez, uno di e hobennan cu ta gradua, lo duna un discurso di despedida.

Tambe lo tuma palabra e Gerente di Relacion Industrial J.V. Friel, kende lo presenta e klas cu ta gradua y F. Ritveld, presidente di Lago Employee Council, kende a gradua for di e school na 1945 y lo papia na nomber di e klas.

Despues cu e graduadonan, cu ta bisti cu bachi blanco y carson preto, drenta, Chrismeliano Schwengle, un miembro di e klas, lo papia un discurso di bienvenida y lo introduci e huespedes. Sr. Friel lo habri e programa y e Glee Club di e School lo canta „Come To The Fair."

Ritveld lo papia —

Después di e remarcanan di Sr. Mingus, Sr. Friel lo introduci e 16 hombernan cu ainda ta den servicio di compania for di e 20 cu a gradua na 1945. Sr. Ritveld lo papia despues y luego Instructor W. M. Brown lo presenta e miembronan di e klas cu ta gradua y lo duna nan e certificado cu nan a completa nan estudio cu exito.

Superintendente General F.E. Griffin lo presenta nan diploma y e Glee Club lo canta „Himno di Aruba" y „Aruba Dushi".

Sr. Horigan luego lo anuncia e nombernan di e ganadornan di beca. E anuncio aqui lo worde sigui door di un discurso di despedida, e Glee Club lo canta „Wilhelmus" y e graduadonan lo sali un tras di otro. Musica durante nan salida y intermedio lo worde toca door di Lago Community Band.

Invitadonan so —

Pa motibo di facilidadnan limita, e lista di huespedes lo ta limita. Cada hoben cu gradua a worde duna 4 carchi pidi pa presenta nan invitacion pa worde admiti na e ceremonia.

Un exihibicion di trabao na school, cu ta inclui mas di 35 trabaonan, lo por worde mira despues di e ceremonia.

Entre e huespedes lo ta e empleadonan cu a gradua for di school di ofishi na anja 1945. Esaquinan ta L. V. Geerman, J.B. Kock, Joannes Koolman, F. A. Quandt, Abelino Thiel y Pedro Trimon di Mechanical Department; Jacobo Erasmus di Accouting; Sixtro Feliciano di Public Relations Dept; Gregorio Maduro di Colony Service y Pedro Fleming, Higinio Jansen, Camilio Maduro, A. C. Martes, Leopoldo Tromp, Ceril Vroolijk y Sr. Ritveld di Process Department.

Tambe ta invita pa e ocasion ta e ganadornan anterior di beca kende a studia na Allentown entre 1949 y 1954. Esaquinan ta Francisco Dijkhoff y Dominico Britten; Pedro Yrausquin y Jan Wester; Raymundo Farro y Juan Yarzagaray; Dominico Quandt y James Gravesande; Marciano Angela y Patricio Ras; Loreto Kock y Hendrik Bareno.

E ultimo dos, kende awor ta completando nan anja di estudio na school di Pennsylvania, ta fiha pa bolbe Aruba promer cu e graduacion. Gravesande a kita for di servicio di Compania y ta atendiendo Lebanon Valley College, Annville, Pa.

Cuminza traha Juli 4 —

E hobennan cu gradua ta fiha pa reporta pa trabao den refineria dia 4 di Juli. Nan a termina tres anja di estudio y trabao den klas y un anja cu tabata parti entre school y trabao den refineria.

Durante cuater anja nan a studia Ingles, matematico, trahamento di sketch y asunto di sanidad. Nan a studia tambe fisica, lectura, sciencia general, y basenan fundamental di industria. Nan a ricibi tres anja di educacion fisico y a haya enseyanza practico den e pipe shop, shop electrico, laboratorio mechanical, sheet metal shop y carpinte shop di e school.

Manera fulltime empleadonan nan lo tin oportunidad di train y studia bao di Education Refund Plan.

(Aruba Esso News)



Na e culto caballero Henri Johan Malmberg y e simpatica señorita Edith Mercedes Sanchez nos sincero felicitacion cu motibo di nan boda matrimonial cual a tuma lugar Dia Sabra 11 di Juni 1955.

FOTO BONKE

VARIOS HENDE LO TIN PALABRA DURANTE DUNAMENTU DI DIPLOMA DI LAGO VOCATIONAL SCHOOL

SAN NICOLAS: — Durante di e partimento di diploma na Lago Vocational School lo tin varios hende cu lo tuma palabra. Na tur lo tin 76 dicipulo cu lo recibi nan diploma. Esnan cu a caba nan estudio lo pasa como empleadonan di Lago pa porta dia 4 di Juli y di es dia ey nan lo traha den compania.

A.S.U. KIER MANDA MUCHANAN ARUBIANO CU BEURS DI GOBIERNO BAI STUDIA SPORT NA ESTADOS UNDOS

O'STAD: — Segun nos a worde informa directiva di Aruba Sport Unie a propone Bestuurscolege un poco tempo pasa pa manda dos mucha homber arubiano Estados Unidos, cu nan gastonan paga door di gobierno, pa bai studia tur loke ta sport tipico americano, manera Base- basket y Softball, pa despues nan por bira maestro di sport ora nan agrega sport cerca ensenjanza.

E proposicion a worde haci cu motibo di e plan cu tin awor pa stimula sport na Aruba. Actualmente di maestro pa gymnastiek pero segun A.S.U. aunque e hendenan aki ta bon studia na Holanda toch no ta mucho na altura di e sportnan aki riba menciona, manera A.S.U. lo kier, como cu e sport nan aki solamente na Estados Unidos ta bon na altura.

Di directiva di A.S.U. tambe a bai un carta na tur e cabezante di schoolnan pa pidi nan duna directiva tur e nombernan di muchanan cu nan ta kere ta mas adecuado pa e puesto ariba menciona.

EL NO KIER A RESPETA NI FAMILIA NI BICINJA

NOORD: — Un senjora di 77 anja a bai duna keho na warda cu un tal homber J.G. a amenaze cu un cuchiu. E muher tabata masha spanta y el a avisa poliznan tambe cu e senjora di e homber cu su yiunan tambe mester a bandona cas pa nan no bira victima di e homber su buracheria. Y tambe varios bicinja a busca caminda di sconde. E poliznan cu kier a sabi algo mas di es asunto a bai mes ora y en verdad nan a topa cu e homber cu a dicidi di larga su cas pa e bai Westpunt. Riba aviso di dokter nan a tene homber sera como e ta munstra poco abnormal.

A.W. NO TA ALBERTO WERNET

STA. CRUZ: — Bao di e remitido cu a sali den e corant aki siman pasa tabata para e dos letternan A.W. Pa no trece ningun mal comprendimiento, nos kier avisa nos lectornan cu e escritor no ta Alberto Wernet, ni ta un otro hende cual nan nomber ta A. W. E escritor tin henteramente un otro nomber. A.W. ta solamente un seudonimo.

OTRO LUNA BILLIARD TOURNOOI NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS: — Segun nos a keda informa directiva di Club Surnam tin intencion di organiza un tournooi di billiard otro luna den nan club. Ya tin 24 club cu ta inscribi. Awor ta depende di e enthousiasmo con e tournooi lo worde organiza.

HOMBER A HANJA DESGRACIA Y AUTO A SIGI

SAN NICOLAS: — Dia Sabra anochi pa mas o menos 7 or y mei riba caminda grandi cu ta bai San Nicolas, tabata keiru un homber cu su senjora. Un carioca of pick-up a pasa dal e homber y a sigui bai. R. a worde himba Hospital di Lago pa observacion. Tur hende cu por sabi algo di dalmento aki ta keda suplica pa duna tur informacion na warda di poliz na San Nicolas.

YIOE MESTER A CALMA PAPA CU UN BON PALU

STA CRUZ: — Na warda di Sta. Cruz parce un homber C.A. dia Sabra cu tabata bloed basta hopi na su cara. El a declara cu su yiuhomber R.A. a dal e cu un palu. Pero ora Poliznan a bai investiga e caso nan a tende di e yiu homber cu e mester a haci asina pa calma e tata burachi cu tabata amenaza yiu muher y yiu homber cu un machete. Papa a queda te ora su buracheria pasa pa spaar e yiunan di mas susto.

MUCHA A PASA CAMINDA SIN PONE TINO

O'STAD: — Diadomingo un mucha di tres anja D.R. a cruza caya den Guayabastraat na Dakota sin waak si tin auto ta bini cu consecuencia cu Auto 5522-A cu tabata pasando net es ora ey y no por a para na tempo ora e mucha a cruza a dal e. Danki Dios e mucha no a hanja mucho sla y despues cu su herida a worde verband na Hospital e por a bai cas.



Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e pareha Victoriano Tromp y Marlanita Azucena Semeleer, kendenan a drenta estado matrimonial dia 2 di Juni 1955. Na Señor y Senora Tromp, residencia na Sabana Llbre 49, nos ta desea tur cos bon den e bida benldero.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Mars 21 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Les Deaux Gosses"
Rialto: 20.00 „Fort Osage"
Principal: 20.00 „Serpent of the Nile"
Aurora: 19.30 „Outrage"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1255.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.0 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Neuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Galo"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Special Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Tipico Antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 34

Capitulo XXIV

Den bodega—

Enter dia e habitantenan di embahada a queda ta spera riba e ataque repentina riba e edificio di embahada. Sylvia tabata bira nervioso di queda asina tanto ora pornada. Paresco tambe tabata mes nervioso; e tabata camna bai bini cu su revolver den su man, manera un peligro amenazante pa enter e ambiente. E dos inglesnan tabata di naturaleza calmo, aunque cu interiormente nan tabata quima y herebe. Nan tabata camna bai bini ta vigila com leu e trabao di cobamento den bodega tabata.

Despues di perdidanan pisa cu e multitud a ricibi na ocasion di asalto di e castillo, nan a dicidi di ataca un victima mas facil. Nan a dicidi di larga e embajada y hunto cun'é enter e banda di plenchi ai cu tranquilidad. Solamente e rebeldenan tabata sali core de bez en cuando foi un emboscada, foi casnan n'e otro lado y nan lo a sinja di no ataca, ningun camina sino cu di mas grandi prudencia, pasobra un ataque cu nan a haci na un dje casnan, nan a ser rechaza cu scopet, metrallador y bomnan.

N'e lado ai e hombernan di Devenish tabatin e situacion domina. I e rebeldenan a stop unbez cu nan tiramento foi bentana na otro lado dje caja smal.

„Nan ta warda te ora bira scur", Devenish a bisa; „e ora ai lo nan por ataca nos sin peligro. E persona cu ta guia e hendenan aqui mester ta un estrategico."

I aunque nan a spaar e embahada ainda, sinembargo resto di e ciudad a bira un feria di horror. Ta manera cu Paresco tabatin razon loque el a bisa, pasobra enberdad e soldanan a rebela y a mata nan oficialnan y a join e multitud y bon arma nan a sali pa horta, destrui y roba. Enter dia metralladornan tabata resona den cajanan y trupanan gritando tabata corre bai bini ta haci bochincha den caya.

Hopi dje revolucionarionan tabata vergonzosamente bisti na seda y felpa cu nan a horta. Un homber zundrando tabata camna pasa bisti cu un sombre di muhe, tur na pluma y sinta blauw pone riba su cabez grandi; y un solda simple cu evidentemente a ser promove na comandant di su trupa, comandando esaqui cu zorro di plata rond di su garganta y un dozijn di pulsera di oro na su pols.

Porfin solo a cuminza baha tras dje masa di huma cu tabata cubri e ciudad. Sombranan piadosa a cuminza tapa e escenanan di crueldad diabolico.

Na parti Oost vlam dje casnan cu tabata quima tabata ilumina e scurldad. Zonido di scopetnan a cuminza trobe mas y mas duro y gritonan dje hendenan a cuminza aumenta, como si fuera awor mas tanto hende tabata riba caya, pa asesina, horta, y abusa, bao di proteccion di scuridad.

Den un cuarto chiquito mas atras den e edificio di embahada e combito tabata sinta na un sorto di dinner cu Devenish a larga prepara foi tempran, pasobra talvez lo a resta nan masha poco tempo den e oranan cu tabata sigui. E tabata combersa dibertido pa anima e dos damanan, pero tabatin marcanan riba su cara y sombranan den su wowonan cu tabata denuncia qui influencia e escenanan aqui a haci riba dje.

Fortesque tabata calmo y tranquilo. Paresco tambe a domina su nerviosidad y impaciencia hopi y tabata awor manera poco tristo y pensativo. Adela tabata paree completamente tranquilo. El a yuda Sylvia pa nan forma den e bodega un sorto di poste di prome auxilio y empaqueta tanto alimento cu nan por a bai cun'e durante e huida, sin munstra ningun senjal di emocion. Tabata como si fuera e n' tabata imagin'e nada, solamente cu e mester a sigui su ordennan cu e ricibi di Sylvia.

Loque ta Sylvia mes — ya esaqui no por a pensa mas. Esaqui tabata imposible y inutil. Den su imaginacion e tabata mira di antemano e fatalismo dje campo di batalla, e sintimento Indispensable, cu e cos di mas principal e kestion di bida of morto tabata completamente fuera di su poder. E no por a haci nada pa e mes dirigi su destino. Tur cos mester bai segun e ta bai, pasobra aqui no tabatin nada di cambia ni drechi; paquico e tin nodi di molestia su sintir cu pensamento? Accion no tabata sirbi mas. Tur cos tabata perdi completamente. No tabata resta nada sino resigna pacientemente den e situacion y di haci su posible di acepta tur loque por bini riba dje cu balenteria y animo. Esaqui y un confianza inquebrantable den Devenish su poder pa salb'é, si acaso man di hende por a salb'é, ta solamente loque su sinti por a carga, pasobra riba nada otro e no por a pensa n'e momento aqui.

A subi un zonido nobo mei-mei di tur e borotonan bruha den otro, un zonido manera un aparato cu tabata corre; tabata como si fuera ta un trein masha rapido tabata acercando di den laria. Den un momento el a alcanzanan; nan a tende un explosion horrible foi riba un dje daknan pega cu nan edificio.

Un rato e hombernan a queda ta mira otro, comprendiendo e situacion, mientras e muhé nan tabata tembla.

„E babelnan ta bai cuminza", Fortesque a bisa. A resona un satisfaccion den su tono, cu porfin algo tabata pasando.

„Nos mester muda bai bodega awor", Devenish a bisa. „Nos damanan tin bondad di bai abao? Paresco abo uni e hendenan, cu excepcion di esnan cu ta para riba portanan y pone nan na bentananan di bodega dilanti y patras. Tuma e bentana riba e porta p'atras na bo cuenta, Fortesque — anto ami ta bai na porta dilanti."

Su boz a rezona corto y comandativa y a obliga obediencia rapida.

„I riba dak?" Fortesque a puntra.

„Lo mi carga pone un baricada na e luik. Esai ta hopi fuerte; nan lo pasa basta trabao prome cu nan por quibra esaqui."

Nan tur a lamta para y a bai na e porta.

„Ta granaat ta cai asina?" Sylvia a puntra. Devenish a sagudi cabez.

„Ai si. Ta e hombernan baldadi a tira un granaat."

E mucha muhé a draai mira Devenish ora cu e tabata bai y den su mirada tabatin un suplica, como si fuera e quier a bisa Devenish: „Cuida bo curpa".

Atrobe un aparato a ronca subi ainda mas rapido cu esun di prome y atrobe tabatin un explosion dilanti dje plenchi dje cas.

„Awor nos ta bai tende. Scucha", Fortesque a bisa.

I en realidad nan a tende manera un fluit largo riba nan cabez y a sigui un explosion cu a pone enter e edificio sagudi.

Silencioso cada un a bai ocupa nan puesto.

A sigui awor algun tironan y despues a sigui un fuego continuo, cu a forma un circulo rond dje edificio. Explosionnan dje granaatnan cu tabata cai tabata parce sin limite; e casitanan tras dje embahada a cai manera cas di carton y tur tabata na candela. Tabata manera ta un vulcan chiquito tabatin riba e asfalt dje caja. E murayanan na cada banda dje casnan tabata plat abao na tera. Aire tabata yen di proyectilnan ardiente, cu tabata den porta y luiknan.

Humanan skerpi tabata subi e plenchi, mientras huma tabata stroba e hendenan den bodega di hala rosca.

Sylvia cu tabata sinta den bodega mei mei di su articulonan di verband, tabatin mas miedo dje explosionnan cu e boroto continuo dje multitud. I awor nan tabata tende cada granaat cu tabata bini y tabata pensa cu ta cual lo bin explota camina nan ta para.

Su dilanti, riba un plataforma di palo, cu tabata sosega riba vloer, tabatin un metrallador, cual su loop tabata sali foi un dje tralienan dje bentana, algo riba suela. Un di Devenish su hombernan tabata sinta su tras pa vigila cu masha atencion. Un otro tabata na rudia banda dje arma. Un tercera tabata sinta riba vloer cu u ncaha abri yen di cartucha den dje. Tur e hendenan aqui tabata solda y nan a presencia e espectaculonan aqui mas bez. Completamente calmo nan tabata sinta ta spera riba e ataque.

Pero pa Sylvia cu tabata sinta contra e muraya p'atras y cu tabata tende continuamente e explosion dje granaatnan ta resona den su orea e tencion aqui tabata penoso. El a sinti cu lo e tabata dispuesto di corre bai afo cu un revolver den su man y cuminza defende su causa casi cu un curazon contento. Tur cos tabata bonbini p'é, basta cu e no tabatin mester di sinta queto pornada. Pero sintando ai queto, mientras cada momento un granaat lo por a penetra den plafond dje bodega, pa explota despues mei mei di nan, esaqui tabata tormenta su nervionan.

Su caracter anima a pon'é ta mira den su imaginacion e golpe repentino, terrible explosion, e choque, e sanger, e gritonan, e splinternan ardiente di metal, cu tabata drenta scherf cuero y weso di hende. El a queda ta mira e caranan serio dje hombernan y e tabata queda asombra com nan por a resisti. E tabata mira Adela, palido, pero calmo. Hasta Paresco lo mester a costumbra cu e situacion aqui cu a bin quita su nerviosidad. E tabata huma un cigaria y tabata spera cu pacenshi te ora cu presenta e momento di actua.

Cu violencia e tabata domina su mes. Aunque quico e tabata sinti, aunque cuanto ansia di morto e mester a soporta, e no por a larga e otro presentenan ripara, ni comprende esaqui. I p'e mes motibonan aqui e tabata trata na sconde su ansia. E tabata forza su mes tranquilidad innatural, e tabata domina su nervionan pa e no bula lamta na cada tiro cu e tende. I e tabata queda ta mira Adela cu un bista tranquil y un sonrisa di confianza..

Awor e tabata puntra su mes quico Devenish lo tabata haci n'e momento aqui. Probablemente e tabata detrui e papelnan tocante cualnan e tabata papia cu Fortesque, mientras e tabata spera riba e asalto. E ora ai e cu su hombernan lo bai para dilanti di bentananan pa nan tira riba e atacadornan.

Lo e para aya terriblemente peligroso. Un bala ta capaz di por coh'é. Un dje granaatnan ta capaz di cal entre e y su hombernan. I e, Sylvia lo no ta nada di esai.

E ta sigui.



Cisco a jega cerca sheriff y a hanja sheriff cu tur su pia verband. Y Cisco no a perde pa gana el a puntra Sheriff mes ora ta ken ta e hende cu a tire y el kier sahi e nomber un bes pa nan buskele, pero Sheriff a gradicinan pa nan amahilidad, pero ta imposibel pa castigele. Cisco a keda stranjo pasobra Sheriff por ta bisa un palabra asina, pero ora sheriff a sigi papia el a bisa cu e autor di su pia el tin'é sera caba, pero no tin ningun huez cu lo condenele.

Segun sheriff ta papia Cisco ta bira mas desconfia, pasobra ta parce cu sheriff su tino tambe ta kita, pasobra con e por tin e culpable sera anto el ta bisa cu ningun huez no ta condenele, pero Cisco ta mucho pura pa forma su solucion el no ta larga Sheriff caba di papia, y sheriff tambe cu kier haci un tiki wega ta hala e palabranan asina tanto cu Cisco tin tempo pa por pensa loke e hanja ta bon. Y por ultimo Sheriff a dicidi di saca e cos na cla bisando „Pa bosonan sabi cu ta un cabai a trapami".

Representacion di empleado

Kiko el a efectua na Lago?

(E articulo aki no ta corregi)

SAN NICOLAS.: — Hopi a worde scirbi tocante representacion independiente na Lago.
E posicion di compania a worde claramente y energicamente defini.
A worde poni ariba record cu:
- **Lago ta acepta e necesidad di representacion di empleadonan door di representantenan di nan prefreencia.**
- **Lago ta kere cu tal representacion por worde mehor efectua door di empleadonan eligi door di nan companjero-trahadornan; door di nan companjero-trahadornan; door di representantenan cu conoce e problemanan di nan companjero-trahadornan y di compania su abilidad y bon boluntad di assisti den resolve nan; door di representantenan cu no ta worde influencia door di consideracion of pression di exterior.**
- **Lago su experiencia ta proba cu mas por worde efectua door di cooperacion cu door di cual otro medio.**

Declarando compania su opinion tocante representacion di empleado, ta husto pa puntra: Kiko e record ta mustra? Despues di casi 20 anja di representacion independiente, kiko a worde logra door di consultacion y negociacion cooperativo entre entre directiva y representantenan di empleado?

Cooperacion, entendimiento, conocemento mutual di otro su necesidadnan y deseonan ta significante solamente si nan ta dirigi na un obhetivo comun. Ta appropiado di observa e obhetivo di Lago y su empleadonan y directiva. Progreso a worde haci acerca di e obhetivonan di exito y repartimiento? E systema di representacion a logra e beneficionan pa tur sin perde su abilidad di reconoce e necesidadnan special di e grupo chikito y di e individuo?

Kiko ta e record ariba e cosnan cu ta interesa tur di nos manera, pago, oranan, veacion, e opportunidad di ahor y proteccion contr enfermedad y morto? Laga nos tira un bista -

Pago

E record ta mustra cu desde 1941 e average di pago di empleadonan di Lago a hira mas cu dohbel. Eski ta sona un poco estadistico. E ta hira significante ora cu nos realiza cu e tarifa di un obrero a subi for di Fls. 0.44 te Fls. 1.36 pa ora, e tarifa di un tradesman experto di Fls. 1.05 te Fls. 2.565. Tur cambionan den tarifa di pago a worde efectua, cu un solo excepcion na 1951. door di consultacion y negociacion pacifico cu representantenan di empleado.

E ta nifica mas si nos recorda cu desde 1947 te 1955 un formula di hono di costo-di-bida a efectua proteccion pa empleadonan contra e variacion intenso den prijsnan di articulonan di promer necesidad di es periodo ey. Ta significante cu ora e formula di costo-di-bida no tabata parce e mehor medio pa compensa empleadonan den un economia mas stabil, representantenan di empleado a bini hunto cu directiva y a bin na un acuerdo pa discontinuè mientras nan a negocia e aumento general na cuminsamento di e anja aki. Prevision y cooperacion di es forma aki a establece cu empleadonan di Lago nan tarifa di pago mas haltu cu esnan di cualkier otro grupo di empleado den Antillas Neerlandes.

Oranan -

Mientras salario y pago pa hibo cas a aumenta, oranan di trabao a worde reduci. Hopi di nos empleadonan bieuw a traina warda di 56 ora pa siman. Na 1937 tabata parce un marca di verdadero progreso ora cu, den consultacion cu representantenan eligi di empleadonan, Lago a establece un schedule di warda di 50.4 ora pa siman. Schedule normal di dia tabata 48 ora pa siman. Pero na 1945, despues di discussion cu Employees Advisory Council, mas ora di sociego a worde gana pa empleadonan ora cu schedule di warda a worde reduci a 48 ora y operacionan den dia a worde standardiza casi completamente na 45 ora pa siman.

E mehoranza aki a worde efectua sin perdida di pago pa hiba cas pa cualkier trahador. Den majoria caso, oranan a worde reduci mientras pago semanal actual a hira mas hopi. E medionan conveni door di Lago y representantenan di empleado durante anjanan — medionan desarolla door di consultacion voluntario y cooperativo cu otro — a worde desde incorpra den ley pa tur empleadonan den Antillas Neerlandes.

Vacacion —

Awe, tur empleadonan ta gosa dos siman di vacacion acumula cada anja tanto como vacacion adicional despues di dos anja di servicio. No tabata semper asina. Hopi anja pasa hopi empleadonan no tabata hanja un vacacion te despues cu dos anja di servicio a worde completa. Y es tempo ey solamente un siman pa anja a worde duna pa e promer cinco anjanan y dos siman pa anja tabata e normal pa tur e servicionan subsequente. Na 1949 un poliza nobo a establece un siman di vacacion despues di e promer anja, y dos siman pa cada anja subsequente.

N 1945, un vacacion adicional di dos siman a worde stipula despues di cada cuatro anja di servicio. E anjanan cu a sigi a mira mehoranza continuo door di negociacion. Promer, na 1951 un aumento den e vacacion addicional di tres siman despues di ocho anja y cuatro sman pa cada periodo di cuatro anja un otro cambio a stipula vacacion adicional cada anja despues di dos anja di servicio na lugar di despues di periodonan di cuatro anja.

Dianan di Fiesta y Pago pa Dianan di Fiesta —

Na 1945 ora cu reduccion den schedule di trabao y un aumento general a worde desarolla cu representantenan di empleado, dianan liber cu pago ariba dianan di fiesta pa obreronan a cuminsa. Anteriormente, e majoria di empleadonan di Lago tabata hanja cinco dianan di fiesta pa anja sin pago. Awor, como resultado di bon comprendemento entre directiva y representantenan eligi di empleado, ocho diana di fiesta pa anja a worde establecì. Empleadonan ariba nan dia liber lo recibi pago na straight-time, mientras esnan cu mester traha lo recibi pago extra.

Otro mehoranza negocia door di representantenan di empleado ta inclui un aumento den pago pa dianan di fiesta di extra straight-time pa extra ora-y-mei. E mas reciente mehoranza — inicia door di Lago Employee Council — ta un provision pa asegura cu trahadornan di warda recibi a equivalente di ocho dianan di fiesta of pago extra pa dianan di fiesta, indiferente di nan schedule di warda.

Sobretiempo y Tarifa Interino —

Pa hopi anjanan Lago tabata un guia den e area den reconocimiento di su responsabilidad pa compensa su empleado — y pa compense mas cu su tarifa di pago regular — pa trahamento di oranan extra. No tin nada radical, nada nobo den es concepto aki. E punto ta cu e poliza di overtime no a worde forza door di ley of costumher di e area.

Mas bien, el a worde desarolla for di reconocimiento di deseonan di empleadonan y necesidadnan manera expresa door di nan representantenan companjero-trahador. Tambe e ta un expresion di e abilidad y bon boluntad di compania di reconoce su obligacion especial pa oranan extra di trahao. Cu pgo mas halto pa actuacion interino, asina mes cu e no ta worde practica na gran escala den e area aki, Lago a conveni den negociacion cu representantenan di empleado cu tal tarifa halto ta hustificable y a paga nan p hopi anjanan.

Esakinan, anto, ta algun di e mehoranza material pa tur empleadonan formula door di anjanan di negociacion y consultacion entre directiva di Lago y e representantenan independiente di empleadonan.

Nan ta typico di e provecho obteni door di empleadonan representando nan companjero-trahadornan den e trreon generalmente referi como „pago, ora y condicionan di trabao."

Pero trahadornan tin otro necesidadnan y deseonan tambe. Nan tin e necesidad di proteccion den emergencia, den enfermedad inesperabie of accidento, den planea pa e futuro di nan famia y dependientenan durante viehcza of morto. Nan ta desea e opportunidad pa ahora pa contigencias, pa haci nan sonjo realiza. Nan ta considera, y cu tur razon, cu nan ta merece di reparti, fuera di nan pago normal, den e exito financiero di compania, mescos cu nan ta acepta cu perdida of fracaso di compania lo afecta nan adversamente, tempran of laat.

Atrobe, e record ta mustra cu es necesidadnan aki y deseonan a worde habilmente presenta door di representantenan di empleado durante e anjanan. E ta demostra cu nan esfuerzo a contra cu e respuesto cooperativo di Lago su directiva y un deseo di uni den resolve problemanan. Evidencia di esaki por worde mehor hanja den e cantidad di plannan di benificio formal establecì durante anjanan. Esaki ta plannan cu no tabatin ningun contraparte den e area tempo cu nan a worde introduci. Nan a worde altera durante anjanan segun e necesidadnan y deseonan di empleadonan ta cambia of a worde reconoci door di representacion di independencia.

Thrift Plan

E plan aki, cuminsa na 1939, a worde establecì pa encurasha y asisti empleadonan pa ahora piaca. Lago a garantiza di contribui na un tarifa fiha pa cada florin ahora door di e empleado te na 10 por ciento di su sueldo. E plan tambe tabata stipula contribucionnan adicional door di compania durante anjanan cu operacionnan favorable tabata haci tal contribucionnan adicional posible. Desde 1949 es contribucion adicional aki a monta te 65 por ciento di cada empleado su ahoro. Ta un milagro chikito cu awe cada empleadonan di staff y regular ta un participante voluntario den e Thrift Plan cual, cada anja desde 1949, practicamente a bira dobbel di e suma ahora door di e empleado door di contribucionan di compania.

(E ta sigui)

NEW YORK TIMES TA DUNA PERON ALGUN ORA MAS

GENERAL LUCERO GRAN HOMBER NA ARGENTINA ACTUALMENTE

BUENOS AIRES. — Conseho Supremo di Forsanan arma di Argentina, a ordena liberacion di Hopi prisonero mayorla parti hendenan, qu nan a cohe preso diawebs durante e incidentenan na Ministerio di Marina, e punto principal di e revolucion. Diadumingu Senado argentino a aproba den un reunion especial un proyecto di ley, den cual nan ta reorganisa e formacion mas altu di Marina. Congreso a aproba un proyecto di ley, den cual e ta nombra general Lucero, minister di Marina, como comandante general di ehercito y Polis. Ayera el a dirigi un reunion masal pa celebracion di dia di bandera. Pa e intencion aqui nan a limpia Plaza di Mayo. Te diadumingu anochi nan no a notifica pueblo argentno oficialmente di e excomunicacion di gobiernu. Probablemente e padernan a atene nan na misa normal, pa motibu qu ainda ta existi estado di sitio.

Segun New York Times caida di Peron ta selamente cuestion di algun ora ainda. E corresponsal na Buenos Aires, Edward Morrow, a declara den un conversacion na telefon, qu tabata sfera bahamentu di Peron for di diasabra caha, pero qu e no a sigui e cra ei. General Lucero, ministro di ehercito a actua como portavos di gobiernu y parce, qu el a tuma mardo den su man, asina Morrow, queu, a pesar di e sensura riba noticianan, por a papia libremente na telefon, a bisa. Di e conversacion cu e corresponsal e corant a conclui, qu nan ta formando un conseho militar, qu lo tuma mando. Probablemente Lucero lo ta na cabes di e conseho. Lucero tabata na 1947 agregado militar na Washington y tambe representante di Argentina serca Nacionnan Uni.

Den un noticia despues nan a hisa, qu Conseho Supremo di forsanan arma a bisa, qu tres oficial altu di Marina ta responsabel pa e revolucion di diawebs, qu a fracasa. Nan ta schout bij nacht Olivieri, ex-minister di Marina, Schout bij Nacht Calderon y Videaim Gargiulo, tur dos comandantenan di departamentonan di Cuerpo di Mariner. E ultimo aqui a comete suicidio, ora qu a hini na ela, cu e golpe di estado a fracasa.

Tur cos na Buenos Aires ta mustra, qu e autoridadnan militar ta haciendo tur cos pa calma e hendenan, asina e corresponsal di Reuter ta bisa. Probablemente nan lo que haci e situacion den capital normal mas lihe qu ta pusibel atrobe.

General Franklin, que ta considera actualmente como e persona mas importante di e pais, a hanja autorisacion pa ley y comandancia riba e „trupanan di dominio". Antayera nochi Lucero a duna un comunicado, den cual el a bisa, „qu rumornan alarmante ta circulando". El a pidi e pueblo pa no sigui plama nan. Transportacion di e trupanan for di cuartelnan na Buenos Aires ta tumando luga pa pone nan back den nan cuartelnan normal, asina el a bisa. E avionnar militar, qu ta bulando riba e ciudad, ta haciendo esaqui pa patruya asina e comunicado ta bisa.

Entre tantu corte militar a cuminsa cu interrogacion di e prome rebeldenan preso. Den ministerio di Marina nan a detene mas o menos 800 hende, pero nan ta quere, qu e parti mas grandi ta civilnan inocente y qu e revolucion a sorprende nan.

Nan ta sospecha, qu é padernan quier a publica e noticia di Vaticano den servicionan di Misa ayera pero qu nan a hanja instruccion di autoridadnan, pa limita nan na Misa só.

SALARIO NA MERCANCIA

HONG KONG. — Funcionarionan di gobiernu na China comunista lo hanja for di dia 1 di juli nan sueldo paga na mercancia en vez di na placa. Tambe nan lo hanja panja, cas liber y cosnan necsario tur dia, asina Radio Peking a bisa.

Gobiernu di Peking a tuma e decision aqui pa yega na un institucion di pagamentu di sueldo berdadero en vez di sueldo na placa.



Un pober a bin pidi limosna na cas di Lorenzo y nan a dunele algo di come, ora e pober homber a caba di come el a trece tayo back y a gradici Lorenzo mashar tanto pa nan bon cuminda cu nan ta duna na pober. Despues e homber a saca un potlood y a marca un cruz na e muraya di Lorenzo su cas. Lorenzo cu no a comprende kico esey por ta nifica a puntra e homber. E homber a splike cu esey ta un sorto di yabi. Esey kier meen cu aki ta duna e mehor cuminda di den e bario aki. Lorenzo a bira bai contento y despues di pone e tayonan den cushina a core braza habri bai bisa Pepita cu nan ta e hendenan di mas bon hende den e bario ey. Pero pober Lorenzo no a pensa cu e homber a traha su cruz pa e no perde e porta ey mas, camìnda tur dia e por pasa bin come su harica yen di dje.